



CHÂTEAU DE VERSAILLES
CENTRE DE RECHERCHE

AVERTISSEMENT – Base *Visiteurs de Versailles*

Dans le cadre du programme « [Identités curiales et le mythe de Versailles en Europe](#) », le Centre de recherche du château de Versailles a mené un travail de recension documentaire dont la base « Visiteurs de Versailles » est l’aboutissement. Cette base rassemble les témoignages portés sur le domaine, le château et la cour de Versailles par des visiteurs étrangers, venus pour la grande majorité d’Europe et des régions limitrophes de la France. Le champ chronologique considéré s’étend du règne de Louis XIV à la fin du XIX^e siècle.

La constitution de ce corpus doit permettre de croiser et de confronter ces témoignages, afin de faciliter le travail d’analyse pour interroger le « mythe de Versailles » à l’échelle de l’Europe. Pourra ainsi se dégager une évolution des points de vue portés sur Versailles, entre le moment où le lieu fonctionne comme centre du pouvoir royal et celui où il devient une évocation du passé monarchique.

Le corpus a d’abord été constitué grâce au dépouillement de ressources variées, travail réalisé par Flavie Leroux, attachée de recherche au CRCV : bases de données en ligne, revues et articles consacrés à la question du voyage, catalogues d’exposition, actes de colloques, anthologies, monographies consacrées à un lieu ou à un type de voyageur (cf. le fichier « [Bibliographie](#) »). L’ensemble documentaire recensé a également bénéficié des recommandations de plusieurs spécialistes de la question du voyage ou des cours étrangères (cf. le fichier « [Remerciements](#) »).

Au 17 décembre 2019, la base compte 600 notices pour 384 auteurs. Pour plus d’informations sur la provenance géographique de ces visiteurs, vous pouvez vous référer aux deux cartes en pied-de-page du formulaire de recherche en cliquant sur le lien « [Cartographie](#) ».

Fonctionnement de la base

Formulaire de recherche

Le formulaire de recherche permet une recherche libre ou guidée.

La **recherche avancée** permet de sélectionner une ou plusieurs valeurs dans un ou plusieurs champs. C’est le cumul des valeurs qui est pris en compte par la recherche. Si vous sélectionnez plusieurs « Lieu(x) évoqué(s) », vous trouverez donc toutes les notices pour lesquelles l’ensemble des « Lieu(x) évoqué(s) » sélectionnés a été indexé. De même, si vous sélectionnez un « Lieu(x) évoqué(s) » et un « Personnage(s) évoqué(s) », vous ne trouverez que les notices concernées par ces deux valeurs.

Pour la **recherche sur une amplitude de dates**, remplissez auparavant l’un des autres champs ou mettez un astérisque (*) dans le champ « Auteur ». Saisissez les dates sous



CHÂTEAU DE VERSAILLES CENTRE DE RECHERCHE

le format JJ/MM/AAAA. Par défaut, le moteur de recherche interprétera « 1778 » en « 01/01/1778 ». Par conséquent, si votre recherche porte sur l'année 1778, inscrivez dans le champ « Date de début » : « 1778 » et dans le champ « Date de fin » : « 1779 ». Si elle porte sur le mois de novembre 1778, inscrivez dans le champ « Date de début » : « 11/1778 » et dans le champ « Date de fin » : « 12/1778 ». Si elle porte sur une date précise (ex : 1^{er} novembre 1778), saisissez dans le champ « Date de début » : « 01/11/1778 » et dans le champ « Date de fin » : « 02/12/1778 ».

La **recherche libre** interroge les champs « Auteur », « Remarques biographiques », « Titre de la source » et « Objet du témoignage ». Le résultat donne toutes les notices dans lesquelles les mots saisis sont bien présents dans ces champs. Si vous cherchez « Visite de l'électrice de Hanovre » vous trouverez donc toutes les notices dans lesquelles la citation contient les mots « Visite », « électrice » et « Hanovre ».

Vous ne pouvez pas cumuler une recherche libre avec une recherche avancée.

Liste de résultats

Après avoir validé les éléments de votre recherche, vous obtenez une liste de résultats qui comporte, dans l'ordre, les éléments suivants de la notice : « Auteur » -- « Objet du témoignage » [« Type de texte » en « Langue »].

Exemple :

Collier (George, sir) (1738-1795) -- Regard critique sur Versailles, préférence pour Marly et présence au grand couvert en 1773 [Récit de voyage en Anglais]

Notice

La notice donne à voir les champs de la base qui ont été saisis en fonction du contenu du texte.

Elle s'ouvre dans une nouvelle fenêtre. Vous avez donc toujours le formulaire de recherche situé en dessous.

Vous y trouverez trois types d'informations :

- Les informations concernant l'auteur du texte : nom, dates de naissance et de décès, origine géographique, éléments biographiques.
- Les informations concernant la forme du texte : type de texte, titre, édition, pagination de l'extrait, informations sur les éventuelles illustrations, accès à la source.
- Les informations concernant le contenu du texte : champ lexical, période concernée, dates, lieux, événements et personnages évoqués.

Lien hypertextes

En cliquant sur une valeur du champ « Auteur », « champ lexical du texte », « Lieu(x)s évoqué(s) », « Événements évoqué(s) » ou « Personnage(s) évoqués », vous générez (sous la fenêtre de votre notice) une nouvelle liste de résultats à partir de la valeur que vous venez de sélectionner. Il s'agit donc de rebonds dans la base.



CHÂTEAU DE VERSAILLES CENTRE DE RECHERCHE

Accès aux extraits

Le champ « Accès source » peut présenter plusieurs modes d'accès :

- un document PDF cliquable.
- un lien URL cliquable.
- la mention « Accès réservé ». Ces documents ne sont pas libres de droits. Si un accès vous a été attribué, il vous faudra vous connecter. Si vous n'avez pas de code d'accès et que vous êtes chercheur, vous devrez contacter le CRCV pour y avoir accès en motivant votre demande à centrederecherche@chateauversailles.fr.
- la mention « Pas de lien disponible » se réfère aux documents qui n'ont pas été numérisés et/ou ne sont pas accessibles en ligne.

Traitement des données

Champ « Auteur(s) »

La forme du nom retenue ici comme entrée principale est celle proposée par le fichier d'autorité international virtuel ([VIAF](#)), de préférence celle attribuée par la BnF et le Sudoc. Des descripteurs spécifiques ont été ajoutés dans trois cas :

- lorsque le nom donné dans l'édition utilisée pour la notice est différent de celui proposé par le fichier d'autorité international virtuel,
- lorsque le nom est francisé et d'usage courant,
- lorsque les auteurs portent un titre de noblesse,
- lorsque les auteurs changent de nom au cours de leur vie.

Certaines lettres étrangères (celles qui n'existent pas dans notre alphabet en dehors des lettres accentuées différemment) ont dû être transcrites par leur équivalent français : par exemple, « ss » pour « ß » ou « ch » pour « č ».

Les princes et princesses régnants (y compris les princes-électeurs et leurs épouses), ont été saisis à la lettre de leur prénom.

Exemple : Stanislas II Auguste Poniatowski (1732-1798), roi de Pologne.

Champ « État(s) historique(s) de naissance »

Ce champ indique le nom de l'État, royaume ou principauté dans lequel l'auteur du texte est né.

Il peut donc comporter plusieurs descripteurs lorsque cela est pertinent ; c'est notamment le cas pour les électors et principautés qui dépendent du Saint-Empire romain germanique ou encore pour les États de Grande-Bretagne (Angleterre, Écosse, Pays de Galles) et du Royaume-Uni (les mêmes, avec l'Irlande).

Ces États / provinces / principautés ont été saisis en fonction de leur dénomination d'époque. Ainsi, selon la période, ont été indiqués des descripteurs différents.



CHÂTEAU DE VERSAILLES CENTRE DE RECHERCHE

Exemple : « Grande-Bretagne » n'est saisie avec « Angleterre (royaume d') » qu'après 1707, date de l'Acte d'Union. De même, « Saint-Empire romain germanique » est remplacé après 1806 par « Prusse (royaume de) », « Empire français » ou « Confédération germanique », selon la période et l'emplacement géographique de la ville de naissance.

Champ « Pays actuel(s) »

Le champ « Pays actuel(s) » indique quant à lui le (ou les) **nom(s) actuel(s) du (des) pays qui correspond(ent) à l'État historique** saisi dans le champ précédent.

Champ « Type de texte »

Les textes entrés dans la base ont été classés en onze catégories :

- **Autobiographie** : récit rédigé à la première personne, centré sur l'auteur et l'histoire de sa vie (et pas seulement sur un voyage). Attention : à ne pas confondre avec les Mémoires.
- **Chronique** : reportages parus sous forme d'articles dans la presse (gazette, revue, périodique, etc.).
- **Essai** : réflexion sur divers sujets mais exposée de manière subjective, pouvant comporter des opinions politiques ou des jugements de valeur. Sont notamment compris dans cette catégorie les ouvrages proposant des vues générales mais personnelles sur la société française, par exemple John Moore, *A View of Society and Manners in France...* (1786).
- **Guide** : guide de voyage comportant des informations factuelles visant à aider le voyageur dans ses déplacements.
- **Journal** : journal intime ou carnet de voyage, tenu au quotidien.
- **Lettre** : courrier fictif ou réel.
- **Mémoires** : récit qui peut être rédigé à la première personne, mais focalisé davantage sur le contexte et l'époque dans lesquels évolue l'auteur que sur l'auteur lui-même. Ce type de texte s'apparente plutôt à la chronique historique.
- **Ouvrage scientifique** : ouvrage didactique qui expose de façon systématique un sujet ou une matière, par exemple la géographie mondiale dans Anton Friedrich Büsching, *Neue Erdbeschreibung* (1769). Peuvent également entrer dans cette catégorie les articles encyclopédiques, par exemple ceux de Johann Heinrich Zedler, issus du *Großes vollständiges Universel-Lexicon aller Wissenschaften und Künste* (1732-1750).
- **Récit de voyage** : texte consacré exclusivement à un ou plusieurs voyages réalisés ou racontés par l'auteur.
- **Relation ou dépêche diplomatique** : texte rédigé par un ambassadeur ou un envoyé en mission d'ambassade destiné à un commanditaire (souvent un prince souverain).
- **Roman** : œuvre de fiction, mêlant le réel et l'imaginaire.



CHÂTEAU DE VERSAILLES
CENTRE DE RECHERCHE

Champs dédiés à l'édition

Dans la mesure du possible, les textes sont saisis dans leur langue originale d'écriture. Cette langue est spécifiée dans le champ « **Langue(s) du texte** ».

Les détails sur l'édition (pour les textes imprimés) et les indications sur la localisation (pour les textes manuscrits) sont à retrouver dans les champs dédiés : « **Édition(s)** » et « **Lieu de conservation et cote** ».

Pour les textes imprimés qui n'ont pu être relevés dans leur langue d'origine (ceux en russe par exemple), la mention « traduit du [langue] par [nom du traducteur] » est indiquée dans le champ « **Édition(s)** ».

Le champ « **Édition(s) dans une autre langue** » permet d'indiquer s'il existe une (ou plusieurs) autre(s) édition(s) du texte, dans une langue différente de celle de l'extrait retenu (notamment une traduction en français).

Champ « **Champ lexical du texte** »

Ce champ répertorie une sélection de **termes utilisés par l'auteur pour décrire sa visite** et donc les lieux vus, les personnes rencontrées, les événements auxquels il assiste ou qu'il évoque.

Ces termes sont relevés dans la langue du texte, en respectant le genre et le nombre utilisés (exception faite des termes sous la forme négative). Ils ont été modernisés si leur orthographe ne correspond pas à celle d'aujourd'hui. Ils ont été reliés par des relations de synonymie dans trois cas : si le terme saisi existe dans une autre langue, si un terme similaire a été saisi sous une autre forme sémantique ou orthographique.

Exemple : belle, belles, beaux, beaux, beauté, beautiful...

Champ « **Lieu(x) évoqué(s)** »

Le relevé des lieux est circonscrit à seulement trois types d'espaces :

- les **espaces visités physiquement** à Versailles (vus lors d'une visite réelle),
- les **espaces disparus dont l'auteur peut se souvenir lors de sa visite** (comme l'escalier des ambassadeurs),
- les **espaces que l'auteur peut convoquer sans pour autant les avoir vus** (par exemple espaces imaginés dans un écrit de fiction).

Par ailleurs, **l'espace géographique est limité à la ville et au domaine de Versailles selon les modalités suivantes :**

Le domaine de Versailles comprend la résidence royale, le Petit Parc et le Grand Parc. Pour cet ensemble, nous prenons en compte tout le territoire encerclé par l'enceinte d'environ 40 kilomètres érigée sous les ordres de Louis XIV en 1684-1685 (cf. V. Maroteaux, *Versailles, le roi et son domaine*, Paris, A. et J. Picard, 2000). Les terres concernées sont énumérées dans l'édit donné en décembre 1693 « réunissant les acquisitions faites au domaine et à la justice de Versailles ». L'on y trouve, notamment, Trianon, Marly (et Louveciennes), Clagny et Montreuil.



CHÂTEAU DE VERSAILLES CENTRE DE RECHERCHE

Cela signifie que les différents « satellites » de Versailles sont exclus, même s'il s'agit de résidences appartenant à des membres de la famille royale ou impériale (Meudon, Saint-Cloud, Rambouillet...).

Chaque lieu cité dans l'espace considéré est relevé le plus précisément possible (bosquets des jardins, pièces du château, espaces du musée de l'Histoire de France, etc.). Cette indexation implique parfois une part d'interprétation, notamment lorsque les lieux en question ne sont pas cités explicitement ; dans ce cas, nous nous sommes appuyés sur les éléments permettant de les identifier, comme la mention d'un tableau, d'une cérémonie ou encore la description des décors, etc.

Exemples :

- Si l'auteur assiste au lever du roi mais ne précise pas où il se trouve, nous avons indiqué « Chambre du roi [appartement du roi] ». Idem pour le grand couvert en présence de la reine, avec « Antichambre de la reine ou du Grand couvert [Grand appartement de la reine] ».
- Pour le musée de l'Histoire de France, il a été choisi de ne pas indiquer le détail des pièces (qui n'ont pas de nom spécifique), mais le nom des espaces plus généraux : « Salles des croisades », « Salles du consulat et de l'Empire », « Salles d'Afrique, de Crimée et d'Italie »...
- Lorsque l'auteur parle de la « salle de théâtre », cela peut renvoyer à l'Opéra royal, au théâtre Montansier, ou encore aux salles de comédie (cour des princes et aile neuve). Afin d'éviter toute confusion, nous avons utilisé le terme « Théâtre [château de Versailles] ».

Si un doute persiste sur l'identification d'un lieu, nous avons indiqué un terme générique d'indexation, qui se rapproche le plus possible des mots utilisés par l'auteur (par exemple : « Appartements [château de Versailles] »).

Nota bene : il reste, dans certains cas, une part d'indétermination. Il faut donc considérer que cette identification des lieux comporte une éventuelle marge d'erreur.

Cet index étant hiérarchisé, on peut rechercher soit par ordre alphabétique, soit en sélectionnant un terme générique (« Versailles ») ou l'un de ses spécifiques dans la hiérarchie (« Versailles, château de [Versailles] »).

Exemple : Versailles – niveau 1

- Versailles, château de [Versailles] – niveau 2
 - Appartement du roi [château de Versailles] – niveau 3
 - Chambre du roi [Appartement du roi] – niveau 4

Champ « Événement(s) évoqué(s) »

Ce champ sert à lister **différents événements vus, vécus, remémorés ou évoqués par l'auteur** :

- **Moments du quotidien royal et de la vie de cour** : « Lever », « Coucher », « Grand couvert », « Messe », « Conseil (réunion du) », « Danse », « Fête et bal », « Jeu » etc.



CHÂTEAU DE VERSAILLES CENTRE DE RECHERCHE

- **Temps exceptionnels relevant du rituel monarchique** : « Naissance », « Baptême », « Mariage », « Funérailles », etc.
- **Faits et moments spécifiquement liés à l'histoire et au fonctionnement de Versailles et de la cour de France** : « Amours royales », « Achat du domaine (par Louis XIII) », « Grand Divertissement royal [18 juillet 1668] », « Cabales et réseaux », « Gouvernement », « Habillement et mode vestimentaire », « Travaux (aménagement de Louis-Philippe) », « Transformation en musée », « Proclamation de l'Empire allemand [18 janvier 1871] » etc.
- **Événements politiques plus généraux** : « Édit de Fontainebleau (signature de l') [octobre 1685] », « Journées des 5 et 6 octobre 1789 », « États-Généraux [mai-juin 1789] », etc.
- **Expériences vécues personnellement par le visiteur** : « Accessibilité du château », « Incident », « Maladresse », « Trajet par la route », « Visite à un courtisan », etc.

Ne sont cependant pas relevés les événements décrits à l'occasion de l'admiration d'une œuvre d'art, par exemple une bataille représentée sur un tableau.

Nota Bene :

- le descripteur « Repas royal » est systématiquement associé à un (ou plusieurs) descripteur(s) plus spécifique(s) : « Déjeuner royal » (repas du matin), « Dîner royal » (repas du midi) et/ou « Souper royal » (repas du soir).
- le descripteur « Gouvernement » concerne tout événement ou toute réflexion ayant trait à l'administration du royaume et à la direction des affaires publiques, par exemple les nominations de ministres, la promulgation d'un édit, la mise en place d'une réforme. Ce descripteur peut aussi plus généralement renvoyer à la manière dont le roi et ses ministres travaillent, et donc au fonctionnement de la monarchie en tant qu'appareil gouvernemental. Il faut le distinguer du descripteur « Conseil (réunion du) », plus restrictif, qui renvoie au moment de la journée où le souverain rencontre ses ministres et secrétaires d'État dans son Cabinet du conseil.

Champ « Personnage(s) évoqué(s) »

Ce champ est destiné à la saisie des **personnage(s) cités dans la source dépouillée lorsqu'ils font l'objet d'une description un minimum développée** : membres de la famille royale, ministres, aristocrates ou officiers rencontrés à la cour, évoqués dans une anecdote ou associés à l'histoire d'un espace, artistes ayant travaillé pour le château ou ayant réalisé une œuvre conservée sur place, etc.

Sont exclus les personnages qui font seulement l'objet d'une mention du type « chambre de Marie-Antoinette » ou « règne de Louis XIV ». De même, les personnages mentionnés car représentés sur un tableau ne sont pas relevés.

À noter que les artistes font exception à cette règle : ils sont systématiquement saisis, même s'ils ne sont que mentionnés en association à leur œuvre (par exemple : « tableau de Mignard »). Cela ne s'applique cependant pas aux extraits de guide de voyage ou d'ouvrage scientifique dont la vocation est de faire une recension exhaustive des œuvres et de leurs producteurs.



CHÂTEAU DE VERSAILLES
CENTRE DE RECHERCHE

Nota Bene : comme pour les lieux, il reste une part d'interprétation lorsque les individus sont mentionnés par leur titre ou par groupe, par exemple : « Mesdames filles de Louis XV ».